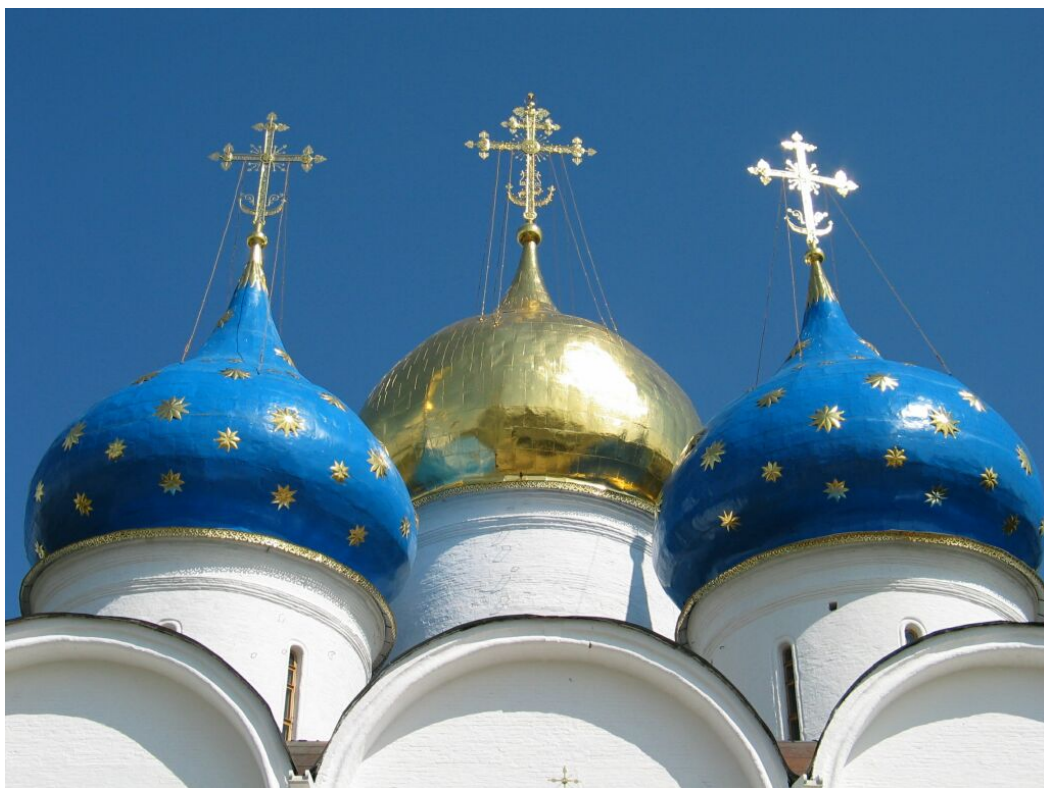


Русская Грамматика

Памятка

<http://www.mementoslangues.fr/>



Pages	Заглавие памятки	Le titre de l'aide-mémoire
1	Открытка	La carte postale (Serguiev Posad)
2	Оглавление	La table des matières
3	Алфавит	L'alphabet
3	Фонетика	La phonétique
4	Согласные и гласные	Les consonnes et les voyelles
4	Чередование согласных и гласных	Alternance des consonnes et voyelles
5	Дни	Les jours
5-8	Числа	Les nombres
9	Дата	La date
9	Час	L'heure
10-11	Существительные	Les substantifs
12	Прилагательные	Les adjectifs
13-17	Склонения	Les déclinaisons
18	Предлоги	Les prépositions
19	Местоимения	Les pronoms
20-23	Глаголы	Les verbes
24-25	Глагольные приставки	Les préverbes
26	Глаголы положения	Les verbes de position
27-29	Глаголы движения	Les verbes de mouvement
30	Деепричастия и причастия	Les gérondifs et participes
31	Окончания глаголов	Les terminaisons des verbes
32	Можно и должен	On peut et on doit
32	Что и чтобы	Que et afin que
33-35	Образование существительных	La formation des substantifs
36-39	Образование прилагательных	La formation des adjectifs
40	Уменьшительные суффиксы	Les suffixes diminutifs
41-43	Сравнительная степень	Le comparatif
44	Наречия	Les adverbes
45-46	Блокнот	Le bloc-notes
47	Грегорианский календарь	Le calendrier grégorien
48	Как говорят	Les proverbes et dictons
49-55	Лексика, памятки	Le vocabulaire de l'aide-mémoire
56	Примечания	Les notes d'information
56	Открытка	La carte postale (PeterHof)



А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Ее Ж ж Жж
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъ
 Ы ы ы Ь ь ь Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

Consonnes et voyelles	
Consonnes dures (vélarisées)	ц ш ж к г х т д с з п б ф в л р м н
Consonnes mouillées (palatisées)	к г х т д с з п б ф в л р м н ч щ й
Sourdes: <i>sans</i> vibration des cordes vocales	ц ч щ х к т с ш п ф
Sonores: <i>avec</i> vibration des cordes vocales	г д з ж б в л р м н й
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох	
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)	
Sonore+sourde=2 sourdes: французский=французский, мягкий=мягкий	
Les groupes жч et сч sont prononcés щ: мужчина=мущина, зж=жж, сш=шш	
Le signe mou ь indique la mouillure de la consonne: очень	
Consonne prononcée dure si suivie de:	а о у ы э ь (signe dur)
Consonne prononcée mouillée si suivie de:	е ё и ю я ь (signe mou)
к г х dures si suivies de: а о у	к г х mouillées si suivies de: е и
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/: острова	
Déplacement des sons atones /я/ et /е/ vers le son /и/ bref: памятка, сестра	

Consonnes	Labiales		Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes		
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х	
Sonores	б в	д	з		ж	г	
Neutres	м	н		л р			
On n'écrit pas ы mais toujours и après :							
les gutturales г к х				les chuintantes ж ч ш щ			
On n'écrit pas я, ю mais toujours а, у après :							
les gutturales г к х		les chuintantes ж ч ш щ		la sifflante ц			
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas о mais toujours е après :							
les chuintantes ж ч ш щ				la sifflante ц			
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :							
un е après chuintante devant н				un е après yod (йот) devant ц et ль			
un о devant к , sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod (йот)							

Alternance des consonnes et des voyelles			
к-ч	восток-восточный	к-ч-ц	рыбак-рыбачить-рыбацкий
г-ж	дорога-дорожка	г-ж-з	друг-дружеский-друзья
ц-ч	лицо-личный	х-ш	ухо-уши
с-ш	просить-прошу	з-ж	возить-вожу
т-ч	хотеть-хочу	т-ч-щ	светить-свеча-освещение
д-ж	видеть-вижу	д-ж-жд	ходить-хожу-хождение
ск-щ	искать-ищу	ст-щ	простой-проще
п-пл	топить-топлю	б-бл	любить-люблю
в-вл	дешёвый-дешевле	ф-фл	графить-графлю
м-мл	ломить-ломлю	л-л тои	стол-насто ^{ль} ный
р-р тои	бурный-буря	н-н тои	конский-конь
о-а	смотрит-просматривает	е-и-о	беру-собирать-сбор
о-ы	вдох-вдыхать		



Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	один одна одно	1 ^{er}	первый	зима	январь	понедельник
2	два две два	2 ^{ème}	второй		февраль	вторник
3	три	3 ^{ème}	третий		март	среда
4	четыре	4 ^{ème}	четвёртый	весна	апрель	четверг
5	пять	5 ^{ème}	пятый		май	пятница
6	шесть	6 ^{ème}	шестой		июнь	суббота
7	семь	7 ^{ème}	седьмой	лето	июль	воскресенье
8	восемь	8 ^{ème}	восьмой		август	понедельник
9	девять	9 ^{ème}	девятый		сентябрь	вторник
10	десять	10 ^{ème}	десятый	осень	октябрь	среда
11	одиннадцать	11 ^{ème}	одиннадцатый		ноябрь	четверг
12	двенадцать	12 ^{ème}	двенадцатый		декабрь	пятница
13	тринадцать	13 ^{ème}	тринадцатый	утром	днём	вечером
14	четырнадцать	14 ^{ème}	четырнадцатый		утро	день

NAGDIL	один (un)	одна (une)	одно (un)	одни (uns)
Nominatif	один	одна	одно	одни
Accusatif	N/G	одну	одно	N/G
Génitif	одного	одной	одного	одних
Datif	одному	одной	одному	одним
Instrumental	одним	одной, одною	одним	одними
Locatif	(об) одном	(об) одной	(об) одном	(об) одних

NAGDIL	оба (tous les 2)	обе (toutes les 2)	двое (2)	трое (3)	четверо (4)
Nominatif	оба	обе	двое	трое	четверо
Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
Génitif	обоих	обеих	двоих	троих	четверых
Datif	обоим	обеим	двоим	троим	четверым
Instrumental	обоими	обеими	двоими	троими	четверыми
Locatif	(об) обоих	(об) обеих	(о) двоих	(о) троих	(о) четверых

Les cardinaux ne varient *ni* en genre *ni* en nombre, **excepté 1 (MFNP) et 2 (MFN)**

La déclinaison des numéraux en **-ь** est celle du Féminin en **-ь (D3)**

Les numéraux de **5 à 20** et le numéral **30** se déclinent comme **5**

60 70 80 se déclinent comme **50** **600 700 800 900** se déclinent comme **500**

Les nombres cardinaux						L'heure
1	один одна одно	15	пятнадцать	200	двести	1 час
2	два две два	16	шестнадцать	300	триста	2 часа
3	три	17	семнадцать	400	четыреста	3 часа
4	четыре	18	восемнадцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятнадцать	600	шестьсот	5 часов
6	шесть	20	двадцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тридцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	девять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	десять	60	шестьдесят	2000	две тысячи	10 часов
11	одиннадцать	70	семьдесят	3000	три тысячи	11 часов
12	двенадцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 часов
13	тринадцать	90	девяносто	5000	пять тысяч	13 часов
14	четырнадцать	100	сто	6000	шесть тысяч	14 часов

NAGDIL	сорок (40) сто (100) полтора (un et demi) полторы (une et demie)				
Nominatif	сорок	сто	полтора	полтора	полторы
Accusatif	сорок	сто	полтора	полтора	полторы
Génitif	сорока	ста	полтора	полтора	полтора
Datif	сорока	ста	полтора	полтора	полтора
Instrumental	сорока	ста	полтора	полтора	полтора
Locatif	(о) сорока	(о) ста	(о) полтора	(о) полтора	(о) полтора

Comme:	пять (5)	пятьдесят (50)	сто (100)	пятьсот (500)
NAGDIL	de 5 à 20 et 30	50 60 70 80	90 100	500 600 700 800 900
Nominatif	пять	пятьдесят	сто	пятьсот
Accusatif	пять	пятьдесят	сто	пятьсот
Génitif	пяти	пятидесяти	ста	пятисот
Datif	пяти	пятидесяти	ста	пятистам
Instrumental	пятью	пятьюдесятью	ста	пятьюстами
Locatif	(о) пяти	(о) пятидесяти	(о) ста	(о) пятистах



NAGDIL	двести (200) триста (300) четыреста (400)		
Nominatif	двести	триста	четыреста
Accusatif	двести	триста	четыреста
Génitif	двухсот	трёхсот	четырёхсот
Datif	двумстам	трёмстам	четырёхстам
Instrumental	двумястами	тремястами	четырьмястами
Locatif	(о) двухстах	(о) трёхстах	(о) четырёхстах

1- Numéral au Nominatif ou à l'Accusatif: NAGDIL de l'adjectif et du substantif				
Numéral suivi de:				
	Adjectif M N	Substantif M N	Adjectif F	Substantif F
один одна одно	Nominatif ou Accusatif Singulier			
два три четыре	G Pluriel	G Singulier	N Pluriel	G Singulier
оба обе полтора полторы	G Pluriel	G Singulier	N Pluriel	G Singulier
Exemples	две новых больших дома три трудные задачи			
Autres numéraux	G Pluriel	G Pluriel	G Pluriel	G Pluriel

↓ Tous les termes varient dans la déclinaison d'un numéral cardinal composé
у девяносто сорока двух у девятьсот сорок **двух**
Toutefois, dans la tendance actuelle, seul le dernier chiffre est décliné ↑

NAGDIL	два две два (2) три (3) четыре (4) NAGDIL pour tous les genres				
Nominatif	два	три	четыре	трудных	языка
Accusatif	два (N/G)	три (N/G)	четыре (N/G)	трудных	языка
Génitif	двух	трёх	четырёх	трудных	языков
Datif	двум	трём	четырёх	трудным	языкам
Instrumental	двумя	тремя	четырьмя	трудными	языками
Locatif	(о) двух	(о) трёх	(о) четырёх	трудных	языках

NAGDIL	пять (5)				
Nominatif		эти	пять	новых	домов
Accusatif	я вижу	эти	пять	новых	домов
Génitif	около	этих	пяти	новых	домов
Datif	к	этим	пяти	новым	домам
Instrumental	между	этими	пятью	новыми	домами
Locatif	об	этих	пяти	новых	домах

Les nombres ordinaux masculins					
1 ^{er}	первый	16 ^{ème}	шестнадцатый	40 ^{ème}	сороковой
2 ^{ème}	второй	17 ^{ème}	семнадцатый	50 ^{ème}	пятидесятый
3 ^{ème}	третий	18 ^{ème}	восемнадцатый	60 ^{ème}	шестидесятый
4 ^{ème}	четвёртый	19 ^{ème}	девятнадцатый	70 ^{ème}	семидесятый
5 ^{ème}	пятый	20 ^{ème}	двадцатый	80 ^{ème}	восемидесятый
6 ^{ème}	шестой	21 ^{ème}	двадцать первый	90 ^{ème}	девяностый
7 ^{ème}	седьмой	22 ^{ème}	двадцать второй	100 ^{ème}	сотый
8 ^{ème}	восьмой	23 ^{ème}	двадцать третий	200 ^{ème}	двухсотый
9 ^{ème}	девятый	24 ^{ème}	двадцать четвёртый	300 ^{ème}	трёхсотый
10 ^{ème}	десятый	25 ^{ème}	двадцать пятый	400 ^{ème}	четырёхсотый
11 ^{ème}	одиннадцатый	26 ^{ème}	двадцать шестой	500 ^{ème}	пятисотый
12 ^{ème}	двенадцатый	27 ^{ème}	двадцать седьмой	600 ^{ème}	шестисотый
13 ^{ème}	тринадцатый	28 ^{ème}	двадцать восьмой	700 ^{ème}	семисотый
14 ^{ème}	четырнадцатый	29 ^{ème}	двадцать девятый	800 ^{ème}	восемисотый
15 ^{ème}	пятнадцатый	30 ^{ème}	тридцатый	900 ^{ème}	девятьсотый

La déclinaison des numéraux ordinaux suit celle des adjectifs

Rajout du suffixe -н тыся**ч**ный миллион**н**ый миллиард**н**ый

NAGDIL des nombres ordinaux masculins (du 1 ^{er} au 12 ^{ème})						
N	первый	второй	третий	четвёртый	пятый	шестой
A	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
G	первого	второго	третьего	четвёртого	пятого	шестого
D	первому	второму	третьему	четвёртому	пятому	шестому
I	первым	вторым	третьим	четвёртым	пятым	шестым
L	первом	втором	третьем	четвёртом	пятом	шестом
Кагда ?	В две тысячи четвёртом году.					
Какого числа ?	Тридцать первого августа.					
N	седьмой	восьмой	девятый	десятый	одиннадцатый	двенадцатый
A	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
G	седьмого	восьмого	девятого	десятого	одиннадцатого	двенадцатого
D	седьмому	восьмому	девятому	десятому	одиннадцатому	двенадцатому
I	седьмым	восьмым	девятым	десятым	одиннадцатым	двенадцатым
L	седьмом	восьмом	девятом	десятом	одиннадцатом	двенадцатом



La date en russe	
Когда ? Un jour précis: в+Accusatif	Когда ? Un jour habituel: по+Datif Pluriel
Когда ты уезжаешь ? В субботу.	По средам я обычно играю в теннис.
Quand pars-tu? Samedi.	En général, je joue au tennis le mercredi.
Когда ? Les mois, les siècles et les années: в+Locatif	
В феврале. В мае. В августе.	В тысяча девятьсот восьмом году.
En février. En mai. En août.	En 1908.
Когда ? Ordinal neutre au Génitif+Mois au Génitif+Année au Génitif	
Мы увидимся первого мая.	Он уезжает двадцать пятого июля.
Nous nous verrons le 1^{er} mai.	Il part le vingt-cinq juillet.
Какого числа ? Ordinal neutre au Nominatif+Mois au Génitif+Année au Génitif	
Какое сегодня число ?	Сегодня второе марта.
Quelle est la date d'aujourd'hui ?	Aujourd'hui, c'est le deux mars.
Сегодня четвёртое апреля.	Сегодня двадцатое мая 2006-ого года.
Aujourd'hui, c'est le quatre avril.	Aujourd'hui, c'est le vingt mai 2006.

La date		L'année	
первого марта	le 1 ^{er} mars	в тысяча девятьсот восьмом году	en 1908
второго июня	le 2 juin	в тысяча девятьсот шестидесятом году	en 1960
третьего июля	le 3 juillet	в две тысячи пятом году	en 2005

L'heure en russe			
час (NS) часа (GS) часов (GP)	heure heures	десять часов...	10h00
два часа	deux heures	...пять минут	10h05
три часа	trois heures	...десять минут	10h10
четыре часа	quatre heures	...пятнадцать минут	10h15
пять часов	cinq heures	четверть одиннадцатого	10h15
минута	minute	половина одиннадцатого	10h30
секунда	seconde	...тридцать пять минут	10h35
полчаса (NA) получаса	demi-heure	без двадцати пяти одиннадцать	10h35
четверть часа	quart d'heure	...пятьдесят минут	10h50
полдень, двенадцать	midi	без десяти одиннадцать	10h50
полночь, двенадцать	minuit	одиннадцать часов	11h00
Который час ?	Quelle heure est-il ?		
Сейчас час ночи, дня.	Il est 1 heure du matin, de l'après-midi.		
Сейчас пять часов вечера.	Il est 5 heures du soir.		

Substantifs masculins terminés en -ь					
автомобиль	automobile	ансамбль	ensemble	бинокль	jumelles
букварь	abécédaire	бюллетень	bulletin	вихрь	tourbillon
волдырь	ampoule	воплъ	hurlement	гвоздь	clou
госпиталь	hôpital	гребень	peigne	двигатель	moteur
день	jour	дѣготъ	goudron	дождь	pluie
жѣлудь	gland	инвентарь	matériel	календарь	calendrier
камень	pierre	картофель	pomme dt	кашель	toux
контроль	contrôle	корабль	vaisseau	корень	racine
костыль	béquille	куль	sac	лагерь	camp
ларь	huche	локоть	coude	ломоть	tranche
монастырь	monastère	ноготь	ongle	нуль	zéro
огонь	feu	панцирь	cuirasse	пароль	mot de passe
пень	souche	перстень	bague	пластырь	emplâtre
плетень	haie	полдень	midi	портфель	cartable

Substantifs masculins terminés en -ь					
поршень	piston	профиль	profil	пузырь	bulle
путь	voie	ремень	courroie	рояль	piano
рубль	rouble	руль	volant	спектакль	spectacle
ставень	volet	стебель	tige	стержень	pivot
стиль	style	сухарь	biscuit	табель	table, liste
уголь	charbon	уровень	niveau	фитиль	mèche
флигель	aile	фонарь	lanterne	хрусталь	cristal
циркуль	compas	штемпель	timbre	штепсель	prise de courant
штиль	calme	щавель	oseille	якорь	ancre
янтарь	ambre	ясень	frêne	ячмень	orge
Substantifs masculins terminés en -ь: les 9 mois					
январь	janvier	февраль	février	апрель	avril
июнь	juin	июль	juillet	сентябрь	septembre
октябрь	octobre	ноябрь	novembre	декабрь	décembre



Substantifs féminins terminés en -ь

лошадь	cheval	мышь	souris	рысь	lynx
бандероль	bande	боль	douleur	высь	hauteur
гавань	port	гармонь	accordéon	гарь	brûlé
гибель	perte	грань	bord	грудь	poitrine
грязь	boue	даль	lointain	дань	tribut
дверь	porte	дрожь	frisson	ель	sapin
изгородь	haie	жёлчь	bile	жердь	perche
жизнь	vie	колыбель	berceau	копоть	suie
корь	rougeole	кровать	lit	ладонь	raume
лазурь	azur	лень	paresse	любовь	amour
мазь	pommade	медаль	médaille	медь	cuiivre
мечеть	mosquée	мозоль	durillon	молодость	jeunesse
мораль	morale	мысль	pensée	нефть	pétrole
нить	fil	осень	automne	ось	axe

Substantifs féminins terminés en -ь

оттепель	dégel	очередь	queue	память	mémoire
печаль	tristesse	печать	presse	печень	foie
площадь	place	полынь	absinthe	поросль	sous-bois
постель	lit	прибыль	profit	пристань	embarcadère
пыль	poussière	роль	rôle	ртуть	mercure
свежесть	fraîcheur	связь	communication	сеть	filet
сирень	lilas	соль	sel	сталь	acier
старость	vieillesse	степь	steppe	тень	ombre
тетрадь	cahier	ткань	tissu	цель	but
честь	honneur	шерсть	laine	ширь	étendue

Substantifs féminins: notions abstraites et objets inanimés terminés en:

-знь	-сть	-сь	-вь	-брь	-пь
Substantifs féminins: à suffixes en:					
-ость	-есть				



L'Adjectif		Forme longue (déclinable) Épithète ou attribut du sujet Accord: cas, genre et nombre	Forme courte (indéclinable) Attribut du sujet uniquement Accord: genre et nombre
Nombre	Genre		
Singulier	Masculin	красивый город	город красив
	Féminin	глубокая река	река глубока
	Neutre	провильное решение	решение провильно
Pluriel	Masculin	красивые дома	дома красивы
	Féminin	высокие горы	горы высоки
	Neutre	современные здания	здания современны

Voyelle mobile -o avant -к (Masculin)		Voyelle mobile -e (ë) avant -н (Masculin)	
Forme longue	Forme courte	Forme longue	Forme courte
низкий (bas)	низок	больной (malade)	болен
лёгкий (léger)	лёгкок	вредный (mauvais)	вреден
сладкий (doux)	сладок	полезный (utile)	полезен
тонкий (fin)	тонок	трудный (difficile)	труден
узкий (étroit)	узкок	нужный (nécessaire)	нужен

Pas de voyelle mobile entre -c et -т (M)		Cas particuliers (Masculin)	
Forme longue	Forme courte	Forme longue	Forme courte
простой (simple)	прост	полный (plein)	полон
толстый (épais)	толст	горький (amer)	горек
пустой (vide)	пуст	смешной (drôle)	смешон
чистый (propre)	чист		

Emploi des formes de l'adjectif attribut

Forme longue	Forme courte
1- Langage parlé	1- Langage livresque
Этот пример - интересный.	Этот пример интересен.
2- Caractéristique permanente	2- État temporaire ou qualité passagère
Он - больной человек.	Он болен.
3- Caractéristique propre au sujet	3- Caractéristique dépendant de conditions
Эта улица - узкая.	Эта улица узка для интенсивного движения.
Avec это, l'attribut est toujours au Neutre et à la forme courte: Это не трудно.	



Рécapitulatif des désinences des substantifs

Déclinaison		D1		D2				D3
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й,ь	-о	-е,ё,мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е,ё,мя	-ь
	Génitif	-ы,и	-и	-а,у	-я,ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е,и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей,ёй	-ом	-ем,ём	-ом	-ем,ём	-ью
	Locatif	-е	-е,и	-е,у	-е,ю,и	-е	-е,и	-и
	Pluriel	Nominatif	-ы,и	-и	-ы,а,и	-и,я	-а,и	-я,мена
Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
Génitif	-Ø,и	-ь,и,й	-ов,ей	-ев,ей	-Ø	-ей,й	-ей	-ей
Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям	-ям
Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями	-ями
Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях	-ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о		Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

Désinences du Nominatif Singulier (Кто ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Singulier	Féminin (-а -я)	-а	-я	-ая	-яя	моя	твоя	я ты он она оно
	Féminin (-ь)		-ь	-ая	-яя	наша	ваша	
	Masculin (-а -я)	-а	-я					
	Masculin (-ь)		-ь	-ый	-ий	мой	твой	
	Masculin (-й)		-й	-ой	-ий			
	Masculin (C) (Consonne)	C		-ый	-ий	наш	ваш	
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоё	
	Neutre (-мя)		-мя	-ое	-е	наше	ваше	

Рécapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs

Nombre	Genre	Féminin		Masculin		Neutre		
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый,ой	-ий	-ое	-ее	
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее	
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его	
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему	
	Instrumental	-ой (ою)	-ей (ею)	-ым	-им	-ым	-им	
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем	
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие	
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им	
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими	
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у		Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю					

Désinences du Nominatif Pluriel

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels	
Pluriel	Féminin (-а -я)	-ы	-и			мои	ваши	мы вы они
	Féminin (-ь)		-и					
	Masculin (-а -я)	-ы	-и					
	Masculin (-ь)		-и					
	Masculin (-й)		-и	-ые	-ие			
	Masculin (C) (Consonne)	-ы		-ые	-ие			
	Masculin (C -ь) Irrégulier	-а	-я					
	Neutre (-о -е)	-а	-я					
Neutre (-мя)		-мена						



Дésinences de l'Accusatif (Koro ? Чto ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-у	-ю	-ую	-юю	мою	твою	меня тебя (н)его (н)её (н)его
	Féminin (-ь)		-ь	-ую	-ю	нашу	вашу	
	Masculin (-а -я)	-у	-ю	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Masculin Non-animés	N	N	-ЫЙ	-ИЙ	мой	твой	
	Masculin Animés	-а	-я	-ого	-его	моего	твоего	
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоё	
Pluriel	Non-animés	Nominatif Pluriel						нас вас
	Animés	Génitif Pluriel						(н)их

Дésinences du Datif (Komy ? Чemy ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е	-ой	-ей	моей	твоей	мне тебе (н)ему (н)ей (н)ему
	Féminin (-ь -ия)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-е	-е	-ому	-ему	моему	твоему	
	Masculin	-у	-ю	-ому	-ему	моему	твоему	
	Neutre (-о -е)	-у	-ю	-ому	-ему	нашему	вашему	
Pluriel	F M N	-ам	-ям	-ЫМ	-ИМ	МОИМ	ТВОИМ	нам вам (н)им

Дésinences du Génitif (Koro ? Чero ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ы	-и	-ой	-ей	моей	твоей	меня тебя (н)его (н)её (н)его
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-ы	-и					
	Masculin (С -ь -й)	-а	-я	-ого	-его	моего	твоего	
	Masculin (С -й)	-у	-ю	-ого	-его	нашего	вашего	
	Neutre (-о -е)	-а	-я					
Pluriel	M (sauf ж ш ч щ)	-ов						нас вас (н)их
	M (-й)		-ев					
	M (ж ш ч щ)	-ей	-ей	-ЫХ	-ИХ	моих	твоих	
	M F (-ь) N (-е)	-ей	-ей	-ЫХ	-ИХ	наших	ваших	
	F (-ия) N (-ие)		-ий					
F (-а -я) N(-о)	-Ø	-Ø						

Дésinences de l'Instrumental (Kem ? Чem ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ой	-ей	-ой	-ей	моей	твоей	мною тобой (н)им (н)ей ею (н)им
	Féminin (-ь)		-ью	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-ой	-ей					
	Masculin	-ом	-ем -ём	-ЫМ	-ИМ	МОИМ	ТВОИМ	
	Neutre (-о -е)	-ом	-ем -ём	-ЫМ	-ИМ	нашим	вашим	
Pluriel	F M N	-ами	-ями	-ЫМИ	-ИМИ	МОИМИ	ТВОИМИ	нами вами (н)ими



Désinences du Locatif (О ком ? О чём ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е					
	Féminin (-ия)		-ии	-ой	-ей	моей	твоей	
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-е	-е					(обо) мне (о) тебе (о) нём (о) ней (о) нём
	Masculin	-е	-е					
	Masculin (-ий)		-ии					
	Masculin (С -й) Monosyllabique	-у	-ю	-ом	-ем	моём	твоём	
	Neutre (-о -е)	-е	-е			нашем	вашем	
Neutre (-ие)		-ии						
Pluriel	F M N	-ах	-ях	-ых	-их	моих	твоих	(о) нас (о) вас (о) них

Cas	Prépositions utilisées avec un seul cas	Avec plusieurs cas	
Accusatif	про сквозь через	в за на о об по под с со	
Génitif	без близ вдоль вместо вне внутри возле вокруг для до из изо из-за из-под кроме мимо накануне около от ото после посреди против ради среди среди у	меж между с со	
Datif	благодаря вопреки к ко навстречу наперекор согласно	по	
Instrumental	над надо перед передо пред предо	за меж между под с	
Locatif	при	в на о об обо по	
Иду из школы.	Встал со стула.	Заяц выскочил из-под куста.	Откуда ?
Учусь в школе.	Сажу на стуле.	Заяц сидел под кустом.	Где ?
Иду в школу.	Сел на стул.	Заяц бросился под куст.	Куда ?

		Весь (Tout)		Какой (Quel)		Который (Qui)		Чей (À qui)	
Cas		Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N		весь	вся	всё	все	который	которая	которое	которые
A	N/G	всю	всю	всё	N/G	N/G	какую	которое	N/G
G		всего	всей	всего	всех	которого	которой	которого	которых
D		всему	всей	всему	всем	которому	которой	которому	которым
I		всем	всей-ею	всем	всеми	которым	которой	которым	которыми
L обо		всём	всей	всём	всех	котором	которой	котором	которых
Cas		Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N		какой	какая	какое	какие	чей	чья	чьё	чьи
A	N/G	какую	какую	какое	N/G	N/G	чью	чьё	N/G
G		какого	какой	какого	каких	чьего	чьей	чьего	чьих
D		какому	какой	какому	каким	чьему	чьей	чьему	чьим
I		каким	какой	каким	какими	чьим	чьей	чьим	чьими
L о		каком	какой	каком	каких	чьём	чьей	чьём	чьих

Accusatif	в школу, на стул, за тучи, под куст	Куда ?
	в субботу, на следующий день, через неделю	Когда ?
	за мир, за резолюцию, за всех (A=G: Animés)	За что, за кого ?
Génitif	из школы, со стула, из-за туч, из-под куста	Откуда ?
	у доски, около леса, вдоль улицы, вокруг дома	Где ?
	после обеда, до ужина, накануне праздника	Когда ?
	из-за дождя, от волнения, из любопытства	Из-за что ?
Datif	к реке, по улицам	Куда, Где ?
	по утрам, к вечеру, к двум часам	Когда ?
	благодаря руководству, по небрежности	Из-за чего ?
Instrumental	за лесом, под кустом, над диваном, перед домом	Где ?
	между двумя и тремя часами, за завтраком	Когда ?
	за книгами, за письмами	За чем ?
Locatif	в школе, на стуле, при школе	Где ?
	в сентябре, на прошлой неделе, по окончании	Когда ?



Cas	Pronoms personnels								Réfléchi
N	я	ты	он	она	оно	мы	вы	они	
A (на)	меня	тебя	(н)его	(н)её	(н)его	нас	вас	(н)их	себя
G (у)	меня	тебя	(н)его	(н)её	(н)его	нас	вас	(н)их	себя
D (к)	мне	тебе	(н)ему	(н)ей	(н)ему	нам	вам	(н)им	себе
I (с)	мною	тобой	(н)им	(н)ей ею	(н)им	нами	вами	(н)ими	собой
L (о)	мне	тебе	нём	ней	нём	нас	вас	них	себе

Cas	Pronoms possessifs (твой et свой: comme мой)				Pronoms possessifs (ваш: comme наш)			
N	мой	моя	моё	мои	наш	наша	наше	наши
A	N/G	мою	моё	N/G	N/G	нашу	наше	N/G
G	моего	моей	моего	моих	нашего	нашей	нашего	наших
D	моему	моей	моему	моим	нашему	нашей	нашему	нашим
I	моим	моей	моим	моими	нашим	нашей	нашим	нашими
L	моём	моей	моём	моих	нашем	нашей	нашем	наших

AGDI	Verbes régissant les cas A ou G ou D ou I		Qui ou Quoi ?
Accusatif	Remercier	Благодарить	Кого ? Что ?
A	Se souvenir	Вспоминать	Кого ? Что ?
A	Rencontrer	Встречать	Кого ? Что ?
A	Attendre: Animé Singulier D1	Ждать	Кого ?
A	Coûter	Стоить	Что ?
Génitif	Craindre	Бояться	Кого ? Чего ?
G	Chercher à obtenir	Добиваться	Чего ?
G	Atteindre	Достигать	Чего ?
G	Attendre	Ждать	Кого ? Чего ?
G	Désirer, souhaiter	Желать	Чего ?
G	Éviter	Избегать	Кого ? Чего ?
G	Toucher; concerner	Касаться	Кого ? Чего ?
G	Mériter	Стоить	Чего ?
G	Vouloir	Хотеть	Чего ?

Cas	сам (lui-même)				весь (tout)			
N	сам	сама	само	сами	весь	вся	всё	все
A	N/G	саму	само	N/G	N/G	всей	всё	N/G
G	самого	самой	самого	самих	всего	всю	всего	всех
D	самому	самой	самому	самим	всему	всей	всему	всем
I	самим	самой	самим	самими	всем	всей	всем	всеми
L	самом	самой	самом	самих	всём	всей	всём	всех

Cas	Démonstratifs (celui-ci)				Démonstratifs (celui-là)				Pronoms interrogatifs	
N	этот	эта	это	эти	тот	та	то	те	кто	что
A	N/G	эту	это	N/G	N/G	ту	то	N/G	кого	что
G	этого	этой	этого	этих	того	той	того	тех	кого	чего
D	этому	этой	этому	этим	тому	той	тому	тем	кому	чему
I	этим	этой	этим	этими	тем	той	тем	теми	кем	чем
L	этом	этой	этом	этих	том	той	том	тех	ком	чём

Datif	Envier	Завидовать	Кому ? Чему ?
D	S'étonner	Изумляться	Кому ? Чему ?
D	Empêcher	Мешать	Кому ? Чему ?
D	Imiter	Подражать	Кому ? Чему ?
D	Consacrer	Посвящать	Кому ? Чему ?
D	Empêcher	Препятствовать	Кому ? Чему ?
D	S'opposer	Противиться	Кому ? Чему ?
D	Se réjouir	Радоваться	Кому ? Чему ?
D	Concourir	Содействовать	Кому ? Чему ?
D	Contribuer	Способствовать	Чему ?
D	Prêter attention	Уделять внимание	Кому ? Чему ?
D	S'étonner	Удивляться	Кому ? Чему ?
Instrumental	Être	Быть	Кем ?
I	Posséder; dominer	Владеть	Кем ? Чем ?
I	Admirer	Восхищаться	Кем ? Чем ?



Instrumental	Sacrifier	Жертвовать	Кем ? Чем ?
I	Travailler comme	Работать	Кем ?
I	Diriger	Заведовать	Чем ?
I	S'occuper de; étudier	Заниматься	Кем ? Чем ?
I	S'intéresser	Интересоваться	Кем ? Чем ?
I	Sembler, paraître	Казаться	Кем ? Чем ?
I	Jurer, faire serment de	Клясться	Чем ?
I	Commander	Командовать	Кем ? Чем ?
I	S'appeler	Называться	Кем ? Чем ?
I	Posséder	Обладать	Чем ?
I	S'avérer	Оказаться	Кем ? Чем ?
I	User	Пользоваться	Чем ?
I	Diriger	Руководить	Кем ? Чем ?
I	Devenir	Становиться (стать)	Кем ? Чем ?
I	Se passionner pour	Увлечаться	Чем ?

Conjugaison des verbes réguliers				
Infinitif terminé par	ить,еть,ять,ать	еть,ять,ать	овать	нуть
Infinitif	Варить	Читать	Рисовать	Вернуть
Signification	Faire cuire	Lire	Dessiner	Rendre
Radical du présent	вар-	чита-	рису-	верн-
Radical de l'infinitif	вари-	чита-	рисова-	верну-
Présent	вар-ю	чита-ю	рису-ю	верн-ю
	вар-ишь	чита-ешь	рису-ешь	верн-ёшь
	вар-ит	чита-ет	рису-ет	верн-ёт
	вар-им	чита-ем	рису-ем	верн-ём
	вар-ите	чита-ете	рису-ете	верн-ёте
	вар-ят	чита-ют	рису-ют	верн-ут
Passé	вари-л	чита-л	рисова-л	верну-л
	вари-ла	чита-ла	рисова-ла	верну-ла
	вари-ло	чита-ло	рисова-ло	верну-ло
	вари-ли	чита-ли	рисова-ли	верну-ли
Impératif	Вари !	Читай !	Рисуй !	Верни !
	Варите !	Читайте !	Рисуйте !	Верните !

Terminaisons des verbes en -ся

-ся après consonne (ь т м л й)

-сь après voyelle (у ю е)

AGDI	Exemples de verbes régissant les cas A ou G ou D ou I	Qui/Quoi?
Accusatif	Благодарю вас. Благодарю тебя. Благодарю друзей.	Кого ?
A	Мы встретили затруднения.	Что ?
A	Она ждёт Таню .	Кого ?
Génitif	Они ждали помощи от товарища.	Чего ?
G	Все люди хотят мира, хотят дружбы между народами.	Чего ?
G	Желаю вам счастья, здоровья, успехов.	Чего ?
G	Его работа стоит награды.	Чего ?
Datif	Все радуются весеннему солнцу.	Чему ?
D	Мы удивляемся мужеству и выдержке лётчиков.	Чему ?
D	Необходимо уделять много внимания спорту.	Чему ?
D	Все завидуют твоему здоровью.	Чему ?
Instrumental	Они были учителями.	Кем ?
I	Он работает парикмахером.	Кем ?
I	Чем вы увлекаетесь ?	Чем ?

Conjugaison des verbes en -ся

Infinitif	Учиться	Надеяться	Одеться (pf.)	Добиться (pf.)
Signification	Apprendre	Espérer	S'habiller	Obtenir
Radical du présent	уч-	наде-	оде-	добь-
Radical de l'infinitif	учи-	надея-	оде-	доби-
Présent Futur (pf.)	уч-усь	наде-юсь	оде-нусь	добь-юсь
	уч-ишься	наде-ешься	оде-нешься	добь-ёшься
	уч-ится	наде-ется	оде-нется	добь-ётся
	уч-имся	наде-емся	оде-немся	добь-ёмся
	уч-итесь	наде-етесь	оде-нетесь	добь-ётесь
	уч-атся	наде-ются	оде-нутя	добь-ются
Passé	учи-лся	надея-лся	оде-лся	доби-лся
	учи-лась	надея-лась	оде-лась	доби-лась
	учи-лось	надея-лось	оде-лось	доби-лось
	учи-лись	надея-лись	оде-лись	доби-лись
Impératif	Учись !	Надейся !	Оденься !	Добейся !
	Учитесь !	Надейтесь !	Оденьтесь !	Добейтесь !



Conjugaison des verbes au Futur et au Conditionnel

Aspect	Imperfectif	Perfectif	Imperfectif	Perfectif
Infinitif	Изучать	Изучить	Строить	Построить
Signification	Apprendre	Apprendre	Bâtir	Bâtir
Radical:présent	изуч-	изуч-	стро-	постро-
Radical:infinitif	изуча-	изучи-	строи-	построй-
Futur	буду изучать	изуч-у	буду строить	постро-ю
	будешь изучать	изуч-ишь	будешь строить	постро-ишь
	будет изучать	изуч-ит	будет строить	постро-ит
	будем изучать	изуч-им	будем строить	постро-им
	будете изучать	изуч-ите	будете строить	постро-ите
будут изучать	изуч-ат	будут строить	постро-ят	
Conditionnel	изуча-л бы	изучи-л бы	строи-л бы	построй-л бы
	изуча-ла бы	изучи-ла бы	строи-ла бы	построй-ла бы
	изуча-ло бы	изучи-ло бы	строи-ло бы	построй-ло бы
	изуча-ли бы	изучи-ли бы	строи-ли бы	построй-ли бы
Impératif	Изучай !	Изучи !	Строй !	Построй !
	Изучайте !	Изучите !	Стройте !	Постройте !

Прéвербе	Сенс	Exemples de verbes préverbés	
в- во-	Mvt de l'ext. vers l'intérieur	войти внести	Entrer Introduire
вз- взо- воз- вс- вос-	Mvt vers le haut	взойти	Monter
	Répétition, renouvellement	восстановить	Rétablir
	Action contre qqn ou qqch	воздействовать	Influencer
вы-	Mvt de l'int. vers l'extérieur	вывести из	Déduire de
	Action accomplie en entier	высушить	Assécher
до-	But atteint	добиться	Atteindre
за-	Mvt vers l'arrière	заходить	Aller derrière
	Fermeture, recouvrement	закрыть	Fermer
из- изо- ис-	Mise en train de l'action	заговорить	Se mettre à parler
	Épuisement de l'action	иссушить	Dessécher
на-	Mvt vers la surface	налететь	Fondre sur
	Action en surface	наслоиться	Se superposer

Aspect des verbes (imperfectif et perfectif)

Verbe simple (ipf.)	Verbe composé (pf.)	Verbe dérivé imperfectif	
Verbe simple	Préverbe +verbe simple	Préverbe +verbe simple+ suffixe	
писать	переписать	переписывать	
Les 5 dérивations	Verbe perfectif (pf.)	Verbe dérivé imperfectif (ipf.)	
ва а а/я ыва ива	надеть	надевать	
	сросить	срашивать	
Verbes de mouvement			
Verbe simple indéterminé (imperfectif)	Verbe simple déterminé (imperfectif)	Verbe composé à partir d'un verbe indéterminé (imperfectif)	Verbe composé à partir d'un verbe déterminé (perfectif)
ходить aller à pied	идти aller à pied	уходить partir à pied	уйти partir à pied
ездить aller	ехать aller	уезжать partir	уехать partir

Прéвербе	Сенс	Exemples de verbes préverbés	
на-	Accumulation	набрать	Cueillir, ramasser
	Achèvement	написать	Écrire en entier
над-	Augmentation	наддать	Augmenter
	Mvt vers la surface	надписать	Écrire sur
низ- низо- нис-	Mvt vers le bas	нисходить ниспадать	Descendre Tomber
	Mvt circulaire	обойти	Faire le tour
о- об- обо-	Action d'esquiver	обходиться	Se passer de
	Fait de surpasser	обогнать	Dépasser
от- ото-	Éloignement, séparation	отойти	S'éloigner de
	Détournement, déviation	отклониться	Dévier, s'écarter
	Achèvement	отработать	Mettre au point
пере-	Transfert, traversée	передать	Transmettre
	Division en deux	пересечь	Sectionner
	Reprise de l'action	переделать	Refaire



Прéвербе	Сенс	Exemples de verbes прéвербés	
по-	Action de faible portée	поговорить	Parler un peu
	Achèvement	построить	Bâtir en entier
	Mise en train de l'action	полететь	Prendre son vol
под- подо-	Direction vers le dessous	подчинить подписать	Soumettre Signer
	Approche	подойти	Approcher de
	Action limitée	подогреть подождать	Réchauffer Attendre un peu
пред-	Action accomplie avant	предвидеть	Prévoir
при-	Approche, arrivée	приблизиться	Approcher
	Ajout	прибавить	Ajouter
про-	Mvt à travers	пробиться	Passer à travers
	Passage à côté, devant	пройти	Passer
	Action manquée	просмотреть	Manquer
	Achèvement	прочитать	Lire en entier

Verbes de position				
Position	Être debout	Être assis	Être suspendu	Être allongé
Infinitif	стоять	сидеть	висеть	лежать
Présent	стою	сажу	вишу	лежу
	стоишь	сидишь	висишь	лежишь
	стоит	сидит	висит	лежит
	стоим	сидим	висим	лежим
	стоите	сидите	висите	лежите
	стоят	сидят	висят	лежат
Passé	стоял	сидел	висел	лежал
	стояла	сидела	висела	лежала
	стояло	сидело	висело	лежало
	стояли	сидели	висели	лежали
Impératif	Стой !	Сиди !	Виси !	Лежи !
	Стойте !	Сидите !	Висите !	Лежите !

Прéвербе	Сенс	Exemples de verbes прéвербés	
раз- разо- рас-	Mvt de dispersion	разбить расписать	Briser Peindre en entier
	Répartition	разложить	Répartir
	Action de découvrir	раскрыть	Découvrir, ouvrir
	Développement	развиться	Se développer
	Achèvement	разделить	Partager en entier
с- со-	Mvt vers le bas	спускаться сойти	Dévaler Descendre
	Réunion	собрать	Réunir
	Accompagnement	сопровождать	Accompagner
	Approximation	соответствовать	Correspondre à
	Achèvement	сделать	Faire en entier
у-	Éloignement	унести	Emporter
	Transformation	улучшить усилить	Améliorer Renforcer

Infinitif	Exemples de verbes de position	Prépositions	
стоять	Шофёр стоит перед машиной.	перед	devant
	Женщины стоят около остановки.	около	près de
	Какао стоит на столе.	на	sur
сидеть	Девушка сидит под веткой.	под	dessous
	Все пассажиры сидят в самолёте.	в	dans
висеть	Мы сидим за ними.	за	derrière
	Картина висит на стене.	на	sur
лежать	Инструменты висят внутри мастерской.	внутри	à l'intérieur de
	Галстук висит между куртками.	между	entre
	Шарф лежит слева от шапки.	слева от	à gauche de
	Гризли лежит перед пещерой.	перед	devant
	Демонстранты лежат на полу.	на	sur



Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Aller (à pied)		Aller (par transport)		Courir	
Infinitif	ходить	идти	ездить	ехать	бегать	бежать
Présent	хожу	иду	езжу	еду	бегаю	бегу
	ходишь	идёшь	ездишь	едешь	бегаешь	бежишь
	ходит	идёт	ездит	едет	бегает	бежит
	ходим	идём	ездим	едем	бегаем	бежим
	ходите	идёте	ездите	едете	бегаете	бежите
	ходят	идут	ездят	едут	бегают	бегут
Passé	ходил	шёл	ездил	ехал	бегал	бежал
	ходила	шла	ездила	ехала	бегала	бежала
	ходило	шло	ездило	ехало	бегало	бежало
	ходили	шли	ездили	ехали	бегали	бежали
Impératif	Ходи !	Иди !	Езди !	Поезжай !	Бегай !	Беги !
	Ходите !	Идите !	Ездите !	Поезжайте !	Бегайте !	Бегите !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Voler		Nager, naviguer		Grimper	
Infinitif	летать	лететь	плавать	плыть	лазить	лезть
Présent	летаю	лечу	плаваю	плыву	лажу	лезу
	летаешь	летишь	плаваешь	плывёшь	лазишь	лезешь
	летает	летит	плавает	плывёт	лазит	лезет
	летаем	летим	плаваем	плывём	лазим	лезем
	летаете	летите	плаваете	плывёте	лазите	лезете
	летают	летят	плавают	плывут	лазят	лезут
Passé	летал	летел	плавал	плыл	лазил	лез
	летала	летела	плавала	плыла	лазила	лезла
	летало	летело	плавало	плыло	лазило	лезло
	летали	летели	плавали	плыли	лазили	лезли
Impératif	Летай !	Лети !	Плавай !	Плыви !	лазай !	Лезь !
	Летайте !	Летите !	Плавайте !	Плывите !	лазайте !	Лезьте !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Porter		Transporter		Mener, conduire	
Infinitif	носить	нести	возить	везти	водить	вести
Présent	ношу	несу	вожу	везу	вожу	веду
	носишь	несёшь	возишь	везёшь	водишь	ведёшь
	носит	несёт	возит	везёт	водит	ведёт
	носим	несём	возим	везём	водим	ведём
	носите	несёте	возите	везёте	водите	ведёте
	носят	несут	возят	везут	водят	ведут
Passé	носил	нёс	возил	вёз	водил	вёл
	носила	несла	возила	везла	водила	вела
	носило	несло	возило	везло	водило	вело
	носили	несли	возили	везли	водили	вели
Impératif	Носи !	Неси !	Вози !	Вези !	Води !	Веди !
	Носите !	Несите !	Возите !	Везите !	Водите !	Ведите !

Verbes de mouvement (indéterminé - déterminé)

Verbe	Flâner		Ramper		(Faire) rouler	
Infinitif	бродить	брести	ползать	ползти	катать	катить
Présent	брожу	бреду	ползаю	ползу	катаю	качу
	бродишь	бредёшь	ползаешь	ползёшь	катаешь	катишь
	бродит	бредёт	ползает	ползёт	катает	катит
	бродим	бредём	ползаем	ползём	катаем	катим
	бродите	бредёте	ползаете	ползёте	катаете	катите
	бродят	бредут	ползают	ползут	катают	катят
Passé	бродил	брёл	ползал	полз	катал	катил
	бродила	брела	ползала	ползла	катала	катила
	бродило	брело	ползало	ползло	катало	катило
	бродили	брели	ползали	ползли	катали	катили
Impératif	Броди !	Бреди !	Ползай !	Ползи !	Катай !	Кати !
	Бродите !	Бредите !	Ползайте !	Ползите !	Катайте !	Катите !



Préverbe	Mouvement	Exemples (sens <i>spatial</i>)
в- во-	entrer	Он вошёл в комнату.
вы-	sortir	Он вышёл из комнаты.
вз- вс- взо-	monter	Я взбежал по лестнице на второй этаж.
при-	arriver	Я приехал в Петербург.
у-	quitter s'éloigner	Они уехали из Владивостока. Отряд уходит всё дальше и дальше.
под-	s'approcher	Поднесите картину ближе.
от- ото-	s'éloigner partir	Он отошёл к окну и закурил. Поезд отходит в 18 часов 15 минут.
до-	atteindre	Мы доехали до Урала ночью.
за-	passer derrière passer chez	Солнце зашло за тучу. Я зашёл за другом.
про-	traverser passer dépasser le but	Мы прошли сквозь толпу. Самолёт пролетел над нами. Я проехал свою остановку.

Verbes		Gérondif présent (En faisant)		Gérondif passé (Après avoir fait)	
Actifs		-а	лёжа	-в -вши -ши	прочитав
		-я	очаруя	-нув -я	привыкнув
Pronominaux		-ась	ложась	-вшись	раздевшись
		-ясь	садясь	-шись	подвергшись
Verbes		Participe présent actif		Participe passé actif	
Actifs ущ ющ ащ ящ вш ш	Masculin	-ющий	читающий	-вший	читавший
	Féminin	-ющая	читающая	-вшая	читавшая
	Neutre	-ющее	читающее	-вшее	читавшее
	Pluriel	-ющие	читающие	-вшие	читавшие
Pronominaux ущ ющ ащ ящ вш ш	Masculin	-ющийся	являющийся	-вшийся	являвшийся
	Féminin	-ющаяся	являющаяся	-вшаяся	являвшаяся
	Neutre	-ющееся	являющееся	-вшееся	являвшееся
	Pluriel	-ющиеся	являющиеся	-вшиеся	являвшиеся

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens <i>spatial</i>)
пере-	franchir changer d'endroit	Мы переехали границу. Они переехали на другую квартиру.
с-	descendre	Дети съехали на санках с горки.
о- об- обо-	contourner éviter	Мы обошли здание театра. Мы обошли болото и продолжали путь.
из- ис-	contourner	Они изъездили всю Европу.
на-	se déplacer sur compter	Машина наехала на столб. Шофёр наездил 500 000 км.
с-	converger	Люди сбежались на пожар.
раз- рас- разо-	diverger	Почтальон разнёс письма.

Préverbe	Mouvement	Exemples (sens <i>temporel</i>)
по-	commencer (dét.)	Он встал и пошёл к выходу.
за-	commencer (ind.)	Он встал и заходил по комнате.
про-	prolonger (ind.)	Мы проездили по городу весь день.
с-	aller et revenir	Я съездил в институт за книгами.

Forme		Participe présent passif		Participe passé passif	
Longue ем им н	Masculin	-емый -имый	читаемый строимый	-ый -ный	открытый прочитанный
	Féminin	-емая -имая	читаемая строимая	-ая -ная	открытая прочитанная
	Neutre	-емое -имое	читаемое строимое	-ое -ное	открытое прочитанное
	Pluriel	-емые -имые	читаемые строимые	-ые -ные	открытые прочитанные
Courte (Attribut) ем им	Masculin	-ем -им	читаем строим	- -	открыт прочитан
	Féminin	-ема -има	читаем строима	-а -а	открыта прочитана
	Neutre	-емо -имо	читаемо строимо	-о -о	открыто прочитано
	Pluriel	-емы -имы	читаемы строимы	-ы -ы	открыты прочитаны



Terminaisons des verbes au Présent (ipf.) et au Futur (pf.)				
Pronoms	1 ^{ère} Conjugaison		2 ^{ème} Conjugaison	
я	-у -ю	-у -ю	-у -ю -у -ю	-у -ю
ты	-ешь	-ёшь	-ишь	-ишь
он она оно	-ет	-ёт	-ит	-ит
мы	-ем	-ём	-им	-им
вы	-ете	-ёте	-ите	-ите
они	-ут -ют	-ут -ют	-ат -ят	-ат -ят
Terminaisons des verbes en -ся au Présent (ipf.) et au Futur (pf.)				
-ся après consonne (ь т м л й)			-сь après voyelle (у ю е)	
я	-усь -юсь	-усь -юсь	-усь -юсь -усь -юсь	-усь -юсь
ты	-ешься	-ёшься	-ишься	-ишься
он она оно	-ется	-ётся	-ится	-ится
мы	-емся	-ёмся	-имся	-имся
вы	-етесь	-ётесь	-итесь	-итесь
они	-утся -ются	-утся -ются	-атся -ятыся	-атся -ятыся

можно + Infinitif	Possibilité	Можно выучить русский язык.
можно + Infinitif	Permission	Можно позвонить ?
нельзя + Imperfectif	Interdiction	В метро нельзя курить.
нельзя + Perfectif	Impossibilité	Нельзя выучить этот язык за месяц.
нужно + Infinitif	Nécessité	Мне нужно идти на вокзал.
надо + Infinitif	Nécessité	Надо платить за квартиру вовремя.
Должен s'accorde en genre et en nombre avec le Sujet au Nominatif		
N+должен+Infinitif	Devoir au Présent	Он должен закончить работу.
N+должен+быть+Infinitif	Devoir au Passé	Она должна была понять это сразу.
N+должен+быть+Infinitif	Devoir au Futur	Они должны будут купить билеты.
Нужен s'accorde en genre et en nombre avec l' Objet au Nominatif (Sujet au Datif)		
D + нужен + N	Besoin au Présent	Мне нужна виза.
D + быть + нужен + N	Besoin au Passé	Им были нужны деньги.
D + быть + нужен + N	Besoin au Futur	Тебе будет нужен паспорт.

Alternances consonantiques des groupes de verbes: Présent (ipf.) et Futur (pf.)					
G2:1 ^{ère} Personne Sing.		G3:Toutes Personnes		G5:Toutes Personnes	
б-бл	любить-люблю	б-	колебаться-	ст-д	вести-веду
п-пл	купить-куплю	бл	колеблюсь	ст-т	мести-мету
в-вл	готовить-готовлю	п-пл	трепать-треплю	ст-т	плести-плету
м-мл	кормить-кормлю	м-мл	дремать-дремлю	ст-т	цвести-цвету
ф-фл	графить-графлю	ст-щ	блестеть-блещу	ст-б	грести-гребу
д-ж	ходить-хожу	т-	скрежетать-	ст-б	скрести-скребу
д-	освободить-	щ	скрежещу	ст-н	клясть-клянжу
ж	освобожу	з-ж	сказать-скажу	G6:1 ^{ère} P.Sing.-3 ^{ème} P.Plur.	
з-ж	возить-вожу	с-ш	писать-пишу	ч-к	печь-пеку-пекут
с-ш	спросить-спрошу	х-ш	пахать-пашу	ч-г	мочь-могу-могут
т-ч	ответить-отвечу	к-ч	плакать-плачу	G7:Toutes Personnes	
т-щ	запретить-запрещу	т-ч	хохотать-хохочу	т-н	одеться-оденусь
ст-щ	простить-прощу	т-ч	прятать-прячу	н-м	понять-пойму

Что+Verbe au temps de l'action (Fait réel)		Чтобы+Verbe au Passé (Fait souhaité)	
видеть	voir	желать	souhaiter
думать	penser	предлагать	proposer
знать	savoir	приказывать	ordonner
обещать	promettre	просить	demander
понимать	comprendre	советовать	conseiller
рассказывать	raconter	требовать	exiger
считать	considérer	хотеть	vouloir
чувствовать	sentir	хотеться + D	avoir envie de
Известно	Il est connu que	Можно Надо Нужно	On peut Il faut Il faut
Ясно	Il est clair que	Необходима	Il est indispensable
говорить/сказать	parler, dire	говорить/сказать	parler, dire
писать	écrire	писать	écrire
Сестра написала, что брат приехал.		Сестра написала, чтобы брат приехал.	
Я знаю, что он живёт в Москве.		Я хочу, чтобы он жил в Москве.	



Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-тель	читатель	lecteur	-тель-	читательница	lectrice
	писатель	écrivain	-ниц	писательница	écrivaine
	руководитель	dirigeant		руководительница	dirigeante
	строитель	constructeur		строительница	constructrice
-щик	наборщик	compositeur	-щиц	наборщица	compositrice
	каменщик	maçon		каменщица	maçonne
	стекольщик	vitrier		стекольщица	vitrière
-овщик	часовщик	horloger	-овщиц	часовщица	horlogère
-ёвщик	старьёвщик	fripiier	-ёвщиц	старьёвщица	fripière
-льщик	носильщик	porteur	-льщиц	носильщица	porteuse
-чик	разведчик	éclaireur	-чиц	разведчица	éclaireuse
после	переводчик	traducteur	после	переводчица	traductrice
д ж з с т	переписчик	copiste	д ж з с т	переписчица	copiste
	лётчик	pilote		лётчица	pilote
	пулемётчик	mitrailleur		пулемётчица	mitrailleuse

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-ец	красавец	bel homme	-иц	красавица	belle femme
	чтец	récitant		чтица	récitante
-анец	республиканец	républicain	-анк	республиканка	républicaine
-енец	беженец	réfugié	-енк	беженка	réfugiée
-овец	торговец	marchand	-к	торговка	marchande
-лец	владелец	propriétaire	-лиц	владелица	propriétaire
-ин	болгарин	Bulgare	-к	болгарка	Bulgare
	татарин	Tatare		татарка	Tatare
	грузин	Géorgien	-инк	грузинка	Géorgienne
-анин	гражданин	citoyen	-анк	гражданка	citoyenne
	горожанин	citadin		горожанка	citadine
	волжанин	riverain Volga		волжанка	riveraine Volga
	харьковчанин	Kharkovien		харьковчанка	Kharkovienne
-янин	крестьянин	paysan	-янк	крестьянка	paysanne
	киевлянин	Kievien		киевлянка	Kievienne

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-ник	работник	travailleur	-ниц	работница	travailleuse
	отличник	excellent...		отличница	excellente...
	ученик	élève		ученица	élève
	помощник	aide		помощница	aide
	сапожник	cordonnier	-ник	сапожница	cordonnière
-ик	математик	mathématicien	-ик	математика	mathématicienne
	историк	historien		историка	historienne
	физик	physicien		физика	physicienne
	химик	chimiste		химика	chimiste
-овик	передовик	avant-gardiste	-овик	передовица	avant-gardiste
-ец	борец	militant	-ец	борица	militante
	боец	combattant		боячка	combattante
	ребец	rameur		ребячка	rameuse
	испанец	Espagnol	-к	испанка	Espagnole
	голландец	Hollandais		голландка	Hollandaise

Suffixes	Substantifs Masculins		Suffixes	Substantifs Féminins	
-ич	москвич	Moscovite	-ичк	москвичка	Moscovite
	костромич	Kostromien		костромичка	Kostromienne
	вятчич	Viatkien		вятчичка	Viatkienne
-ач	скрипач	violoniste	-ачк	скрипачка	violoniste
-ак	батрак	journalier		батрачка	journalière
	рыбак	pêcheur		рыбачка	pêcheuse
-як	сибиряк	Sibérien	-ячк	сибирячка	Sibérienne
	пермяк	Permien		пермячка	Permienne
	земляк	compatriote		землячка	compatriote
	бедняк	paysan pauvre		беднячка	paysanne pauvre
-ун	болтун	bavard	-ун	болтуня	bavarde
	шалун	polisson		шалунья	polissonne
	хвастун	vantard		хвастунья	vantarde
	крикун	criard		крикунья	criarde
	ворчун	grincheux		ворчунья	grincheuse



Suffixes	Substantifs Masculins	Suffixes	Substantifs Féminins
-арь	секретарь библиотекарь пекарь пахарь токарь слесарь	secrétaire bibliothécaire boulangier laboureur tourneur serrurier	-арш секретарша библиотекарша пекарь пахарь токарь слесарь
-	врач	médecin	- врач
-яр	столяр маляр	menuisier peintre (bât.)	-яр столяр маляр
-ист	тракторист	tracteur	-истк трактористка
-ионер	революционер	révolutionnaire	-ионерк революционерка
-ент	корреспондент	correspondant	-ентк корреспондентка
-ант	дилетант	dilettante	-антк дилетантка
-тор	директор	directeur	-тор директор
-атор	новатор	novateur	-атор новатор

Suffixes	Noms abstraits Neutres	Suffixes	Noms abstraits Neutres
-ани	внимание собрание преподавание старание рассматривание	attention réunion enseignement effort considération	-ти взятие открытие понятие прибытие производство
-ени	чтение объявление удивление учение суждение ударение	lecture annonce étonnement études raisonnement accent	строительство господство превосходство мастерство колдовство
	уточнение упражнение упрочение намерение	précision exercice consolidation intention	production construction domination supériorité maîtrise sorcellerie
		Suffixe	Noms abstraits Masculins
		-изм	идеализм туризм футуризм гигантизм
			idéalisme tourisme futurisme gigantisme

Suffixes	Noms abstraits Féminins	Suffixes	Noms abstraits Féminins
-ость	активность решительность храбрость гордость промышленность молодость	activité résolution bravoure fierté industrie jeunesse	-ин ширина глубина вышина белизна левизна дешивизна дороговизна
-есть	свежесть текучесть	fraîcheur fluidité	-к стройка подготовка
-от	беднота краснота чернота полнота темнота	pauvreté rougeur noirceur plénitude obscurité	-б борьба ходьба молотьба
-ет	высота нищета	hauteur misère	-изация организация квалификация
			organisation qualification

Suffixes	Formation des Adjectifs	Suffixes	Formation des Adjectifs
-н	летний эсгивал зимний ливирнал осенний аугомнал весенний принтаньер вечерний ду соир фабричный де фабрике железный ен фер	лето été зима hiver осень automne весна printemps вечер soir фабрика fabrique железо fer	-н местный локал вчерашний д'хьер сегодняшний д'аугурд'хуи завтрашний де демейн внешний эстериур нынешний прэзент теперешний аугурд место place, lieu вчера hier сегодня aujourd'hui завтра demain вне hors de ныне à présent теперь аугурд actuellement



Suffixes	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
-онн	революционн ый	революция	-к	ломк ий	ломать
	révolutionnaire	révolution		fragile	briser
-енн	хозяйственн ый	хозяйство		колк ий	колоть
	économique	économie		mordant	fendre
	жизненн ый	жизнь	-ан	кожан ый	кожа
	vital	vie		en cuir	cuir
-ск	городск ой	город	-ян	серебрян ый	серебро
	de ville, urbain	ville		en argent	argent
	московск ий	Москва	-ян	платян ой	платье
	moscovite	Moscou		à habit	habit
-к	немецк ий	немец		жестян ой	жесть
	allemand	Allemand		en fer-blanc	fer-blanc
	бедняцк ий	бедняк	-ин	лебедин ый	лебедь
	de paysan pauvre	paysan pauvre		de cygne	cygne

Suffixes	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
-ин	материн	мать	-ист	глинист ый	глина
	de la mère	mère		argileux	argile
	мамин	ма	-ат	усат ый	ус
	de maman	mère		moustachu	moustache
	сестрин	сестра		бородат ый	борода
	de la sœur	sœur		barbu	barbe
	бабушкин	бабушка	-чат	дымчат ый	дым
	de la grand-mère	grand-mère		gris cendré	fumée
-инск	материнск ий	мать	-аст	глазаст ый	глаз
	maternel	mère		aux grands yeux	œil
	сестринск ий	сестра		головаст ый	голова
	de la sœur	sœur		à grande tête	tête
-ист	тенист ый	тень	-ив	ленив ый	лень
	ombragé	ombre		paresseux	paresse

Suffixes	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
-ин	соколин ый	сокол	-ев	плечев ая	плечо
	de faucon	faucon		d'épaule	épaule
-ов	дубов ый	дуб		ключев ая	ключ
	en bois de chêne	chêne		(position)-clé	clé
	соснов ый	сосна	-овит	родовит ый	род
	en bois de pin	pin		bien né	famille
	столов ый	стол		ядовит ый	яд
	de table	table		toxique	poison
	домов ый	дом	-ов	лесник ов	лесник
	de maison	maison		du garde forestier	garde forestier
	газов ый	газ		отцов	отец
	de gaz	gaz		paternel, du père	père
-ев	боев ой	бой	-овск	отцовск ий	отец
	de combat	combat		paternel, du père	père

Préfx-Suffix	Formation des Adjectifs		Préfx-Suffix	Formation des Adjectifs	
-лив	приветлив ый	привет	без-н	бездомн ый	дом
	affable	salut		sans logis	maison
-чив	обманч ив ый	обман		безвредн ый	вред
	trompeur	tromperie		inoffensif	dommage
-уч	летуч ий	лететь	бес-н	беспр и ютн ый	приют
	volant, volatil	voler		sans abri	refuge
-юч	горюч ий	гореть	бес-нн	бессм ы сленн ый	смысл
	combustible	brûler		absurde	sens
	колюч ий	колоть	на-н	настольн ый	стол
	épineux	piquer		de table	table
без-	безрук ий	рука	за-н	застольн ый	стол
	manchot	main		de table	table
	безног ий	нога	при-ск	приуральск ий	Урал
	cul-de-jatte	jambe		en Oural	Oural



Alternance	Formation des Adjectifs		Suffixes	Formation des Adjectifs	
к-ч	волчий	волк	-	лисий	лиса
	de loup	loup		de renard	renard
	рыбачий	рыбак		соболий	соболь
	de pêcheur(s)	pêcheur		de zibeline	zibeline
	помещичий	помещик		Suffixes d'atténuation	
	seigneurial	propriétaire	-оват	красноватый	красный
ц-ч	птичий	птица		роUGEâTь	rouge
	d'oiseau	oiseau	-еват	синеватый	синий
	заячий	заяц		bleuâTь	bleu
	de lièvre	lièvre		Suffixes augmentatifs	
	отчий	отец	-ущ	большущий	большой
	paternel	père		très grand	grand
д-ж	медвежий	медведь	-ющ	злющий	злой
	d'ours	ours		très méchant	méchant

Suffixes diminutifs							
-ик	столик	стол	table	-иц	сестрица	сестра	sœur
	домик	дом	maison	-иц	платице	платье	robe
	плечико	плечо	épaule	-ичк	сестричка	сестра	sœur
	личико	лицо	visage		лисичка	лиса	renard
-чик	шкафчик	шкаф	armoire	-онк	девчонка	девочка	fillette
	пальчик	палец	doigt		мальчонка	мальчик	garçon
-ок	листок	лист	feuille	-ёнк	сестрёнка	сестра	sœur
	сучок	сук	branche	-оньк	берёзонька	берёза	bouleau
	старичок	старик	vieillard	-еньк	рученька	рука	main
-ёк	паренёк	парень	gars	-ц	оконце	окно	fenêtre
	огонёк	огонь	feu	-ечк	рубашечка	рубашка	chemise
-ец	братец	брат	frère		кошечка	кошка	chat
-к	головка	голова	tête	-ечк	семечко	семя	graine
	комнатка	комната	chambre	-очк	тарелочка	тарелка	assiette
	вишенка	вишня	cerise	-очк	яблочко	яблоко	pomme

Préfixes	Formation des Adjectifs		бел-	белорусский	русский
пре-	пребольшой	большой		biélorusse	russe
	très grand	grand	Radical	Composition	Substantif
архи-	архиизвестный	известный	красн-	краснокожий	кожа
	archiconnu	connu		à la peau rouge	peau
анти-	антинародный	народный	сер-	сероглазый	глаз
	antipopulaire	populaire		aux yeux gris	œil
Radical	Composition	Adjectif	черн-	черноволосый	волос
сер-	серо-зелёный	зелёный		à cheveux bruns	cheveu
	gris-vert	vert	остр-	остроумный	ум
тёмн-	тёмно-красный	красный		spirituel	esprit
	rouge foncé	rouge	чугун-	чугунолитейный	литейная
светл-	светло-голубой	голубой		de fonderie	fonderie
	bleu clair	bleu clair	Radical	Composition	Verbe
син-	сине-жёлтый	жёлтый	пеш-	пешеходный	ходить
	bleu-jaune	jaune		piétonnier	aller à pied

Suffixes diminutifs et augmentatifs							
-ушк	дедушка	дед	pépé	Plusieurs suffixes diminutifs successifs			
	старушка	старуха	vieille	-уш-ечк	избушечка	изба	isba
	речушка	река	rivière	-уш-он-очк	старушоночка	старуха	vieille
	избушка	изба	isba	-иш-ечк	мальчишечка	мальчик	garçon
-ушк	хлебушко	хлеб	pain	-он-очк	девчоночка	девочка	fillette
-юшк	горюшко	горе	chagrin	Suffixes augmentatifs			
	морюшко	море	mer	-иц	домище	дом	maison
-ышк	солнышко	солнце	soleil		ножище	нож	couteau
	гнёздышко	гнездо	nid		письмище	письмо	lettre
-ишк	мальчишка	мальчик	garçon	-иц	книжища	книга	livre
	плутишка	плут	polisson		ножища	нога	pied
	землишка	земля	terre		ручища	рука	main
-ишк	городишко	город	ville	-ин	домина	дом	maison
	домишко	дом	maison		рыбина	рыба	poisson
	умишко	ум	esprit		городица	город	ville



Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-ee -e	Suffixal	Composé
красивый	красив	красивее	красивейший	самый красивый
beau	beau	plus beau	le plus beau	le plus beau
добрый	добр	добрее	добрейший	самый добрый
gentil	gentil	plus gentil	le plus gentil	le plus gentil
тенистый	тенист	тенистее		самый тенистый
ombragé	ombragé	plus ombragé		le plus ombragé
старый	стар	старее	старейший	самый старый
vieux	vieux	plus vieux	le plus vieux	le plus vieux
умный	умён	умнее	умнейший	самый умный
intelligent	intelligent	plus intelligent	le plus intelligent	le plus intelligent
высокий	высок	выше	(наи)высший	самый высокий
haut	haut	plus haut	le plus haut	le plus haut
низкий	низок	ниже	низший	самый низкий
bas	bas	plus bas	le plus bas	le plus bas

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
молодой	молод	моложе		самый молодой
jeune	jeune	plus jeune		le plus jeune
густой	густ	гуще	густейший	самый густой
épais	épais	plus épais	le plus épais	le plus épais
простой	прост	проще	простейший	самый простой
simple	simple	plus simple	le plus simple	le plus simple
толстый	толст	толще	(наи)толстейший	самый толстый
gros	gros	plus gros		le plus gros
хороший	хорош	лучше	(наи)лучший	самый хороший
bon	bon	meilleur	le meilleur	самый лучший
плохой	плох	хуже	(наи)худший	самый плохой
mauvais	mauvais	pire	le pire	самый худший
большой	велик	больше	наибольший	самый большой
grand	grand	plus grand	le plus grand	le plus grand

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
узкий	узок	уже		самый узкий
étroit	étroit	plus étroit		le plus étroit
тихий	тих	тише	(наи)тишайший	самый тихий
calme	calme	plus calme	le plus calme	le plus calme
сухой	сух	суше		самый сухой
sec	sec	plus sec		le plus sec
крепкий	крепок	крепче	крепчайший	самый крепкий
fort	fort	plus fort	le plus fort	le plus fort
громкий	громок	громче		самый громкий
bruyant	bruyant	plus bruyant		le plus bruyant
дорогой	дорог	дороже		самый дорогой
cher	cher	plus cher		le plus cher
крутой	крут	круче	крутейший	самый крутой
abrupt	abrupt	plus abrupt	le plus abrupt	le plus abrupt

Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
великий	велик	больше	величайший	самый великий
grand	grand	plus grand	le plus grand	le plus grand
маленький	мал	меньше	наименьший	самый маленький
petit	petit	plus petit	le plus petit	le plus petit
лёгкий	лёгок	легче	лекчайший	самый лёгкий
léger	léger	plus léger	le plus léger	le plus léger
дешёвый	дешёв	дешевле		самый дешёвый
bon marché	bon marché	meilleur marché		le meilleur marché
короткий	короток	короче		самый короткий
court	court	plus court		le plus court
близкий	близок	ближе	ближайший	самый близкий
proche	proche	plus proche	le plus proche	le plus proche
далёкий	далёк	дальше		самый далёкий
lointain	lointain	plus lointain		le plus lointain



Adjectif Masculin		Comparatif	Superlatif Masculin	
Forme longue	Forme courte	-e	Suffixal	Composé
глубокий	глубок	глубже	глубочайший	самый глубокий
profond	profond	plus profond	le plus profond	le plus profond
сладкий	сладок	слаще	сладчайший	самый сладкий
sucré	sucré	plus sucré	le plus sucré	le plus sucré

Adverbe	Comparatif	Adverbe	Comparatif	Adverbe	Comparatif
тихо	тише	близко	ближе	далеко	дальше
calmement	plus calmement	près	plus près	loin	plus loin
долго	дольше	много	больше	мало	меньше
longtemps	plus longtemps	beaucoup	plus	peu	moins
редко	реже	поздно	позже	рано	раньше
rarement	plus rarement	tard	plus tard	tôt	plus tôt
часто	чаще	Тише едешь – дальше будешь.			
souvent	plus souvent	Qui veut aller loin, ménage sa monture.			

Les Adverbes					
по-русски	en russe	много	beaucoup	вовремя	à l'heure
по-французски	en français	мало	peu	утром	le matin
по-английски	en anglais	немного	un peu	днём	l'après-midi
хорошо	bien	почти	presque	вечером	le soir
плохо	mal	очень	très	ночью	la nuit
громко	à voix haute	слишком	trop	поздно	tard
тихо	à voix basse	чуть-чуть	un petit peu	позже	plus tard
правильно	correctement	совсем	tout à fait	рано	tôt
неправильно	incorrectement	вчера	hier	раньше	plus tôt
быстро	rapidement	сегодня	aujourd'hui	давно	il y a longtemps
медленно	lentement	завтра	demain	недавно	récemment
внимательно	attentivement	сейчас	maintenant	весной	au printemps
невнимательно	sans attention	теперь	maintenant	летом	en été
красиво	bien	потом	après	осенью	en automne
некрасиво	mal	позже	après	зимой	en hiver

Exemples d'utilisation de comparatifs et de superlatifs
Москва сейчас чище, чем десять лет назад. Moscou est aujourd'hui plus propre qu'il y a dix ans.
Москва – больше Петербурга. Москва – больше, чем Петербург. Moscou est plus grande que Saint-Pétersbourg.
Это – более красивый дом, чем тот, и менее большой дом, чем этот. Cette maison-ci est plus belle que celle-là et moins grande que celle-ci.
Озеро «Байкал» – самое глубокое озеро в мире. Le lac Baïkal est le lac le plus profond du monde.
Это – один из крупнейших заводов в Европе. C'est une des plus importantes usines d'Europe.
Где ближайшая станция метро ? Où se trouve la station de métro la plus proche ?
Это – кратчайший путь к Красной площади. C'est le chemin le plus court pour aller à la Place Rouge.

Les Adverbes					
Как часто ?		Как долго ?		никогда	jamais
часто	souvent	долго	longtemps	однажды	un jour
редко	rarement	недолго	pas longtemps	дважды	deux fois
всегда	toujours	ты долго жил в Москве ?		вдвоём	à deux
иногда	parfois	Я жил там недолго, месяц.		втроём	à trois
Где ? (Sans Mouvement)		Куда ? (Avec Mouvement)		издалека	de loin
там	là	туда	là-bas	вдали	au loin
здесь	ici	сюда	ici	далеко	loin
впереди	devant	вперёд	devant	недалеко	pas loin
слева	à gauche	налево	à gauche	близко	près
справа	à droite	направо	à droite	рядом	tout près
сзади	derrière	назад	en arrière	везде	partout
вверху-наверху	en haut	вверх-наверх	en haut	всюду	partout
внизу	en bas	вниз	en bas	нигде	nulle part
дома	à la maison	домой	à la maison	никуда	nulle part



Блокнот

Le bloc-notes

Блокнот

Le bloc-notes

Блокнот

Le bloc-notes

Блокнот

Le bloc-notes



День/Месяц	Январь 2008	Февраль 2008	Март 2008
понедельник	7 14 21 28	4 11 18 25	3 10 17 24 31
вторник	1 8 15 22 29	5 12 19 26	4 11 18 25
среда	2 9 16 23 30	6 13 20 27	5 12 19 26
четверг	3 10 17 24 31	7 14 21 28	6 13 20 27
пятница	4 11 18 25	1 8 15 22 29	7 14 21 28
суббота	5 12 19 26	2 9 16 23	1 8 15 22 29
воскресенье	6 13 20 27	3 10 17 24	2 9 16 23 30
День/Месяц	Апрель 2008	Май 2008	Июнь 2008
понедельник	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
вторник	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24
среда	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25
четверг	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
пятница	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
суббота	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
воскресенье	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29

Без труда не вынешь и рыбку из пруда.	Sans travail, tu ne sors le poisson de l'étang.
В гостях хорошо, а дома лучше.	Ailleurs c'est bien, à la maison c'est mieux.
Век живи, век учись.	Vis un siècle, étudie un siècle.
Дыма без огня не бывает.	Il n'y a pas de fumée sans feu.
Доверяй, но проверяй.	Fais confiance, mais vérifie.
Лучшее - враг хорошего.	Le mieux est l'ennemi du bien.
Лучше поздно, чем никогда.	Mieux vaut tard que jamais.
Не всё золото, что блестит.	Tout ce qui brille n'est pas or.
Не имей сто рублей, а имей сто друзей.	N'aie pas cent roubles, mais aie cent amis.
Семеро одного не ждут.	Sept n'attendent pas un.
Спустя лето по малину не ходят.	Après l'été, on ne va pas aux framboises.
Тише едешь, дальше будешь.	Qui va lentement, va plus loin.
Видно птицу по полёту.	On juge l'oiseau à son vol.
Ходить вокруг да около.	Tourner autour du pot.
Смотреть в корень.	Aller au fond des choses.

День/Месяц	Июль 2008	Август 2008	Сентябрь 2008
понедельник	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22 29
вторник	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30
среда	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24
четверг	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
пятница	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
суббота	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
воскресенье	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
День/Месяц	Октябрь 2008	Ноябрь 2008	Декабрь 2008
понедельник	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
вторник	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30
среда	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
четверг	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
пятница	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
суббота	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
воскресенье	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28

Ясно как день.	C'est clair comme le jour.
Как дважды два четыре.	Comme deux et deux font quatre.
Как небо от земли.	Comme le jour et la nuit.
Как рыба в воде.	Comme un poisson dans l'eau.
Лёд тронулся.	Le premier pas est fait.
Мир тесен.	Le monde est petit.
Не за горами.	Cela ne saurait tarder.
Нем как рыба.	Muet comme un poisson.
Ни пуха ни пера !	Bonne chance !
Пожинать плоды.	Recueillir les fruits (de ce que l'on a semé).
Сколько лет, сколько зим !	Que d'années, que d'hivers !
Танцевать от печки.	Tout reprendre depuis le début.
Как снег на голову.	Tomber du ciel (arriver subitement).
Читать между строк.	Lire entre les lignes.
Язык сломаешь !	C'est imprononçable !
Старо как мир.	Vieux comme le monde.



Page	Лексика, памятки	Le vocabulaire de l'aide-mémoire
4	восток-восточный	orient-oriental
4	рыбак-рыбачить-рыбацкий	pêcheur-pêcher-de pêcheur
4	дорога-дорожка	chemin-sentier
4	друг-дружеский-друзья	ami-amical-amis
4	лицо-личный	personne-personnel
4	ухо-уши	oreille-oreilles
4	просить-прошу	demander-je demande
4	возить-вожу	transporter-je transporte
4	хотеть-хочу	vouloir-je veux
4	светить-свеча-освещение	luire-bougie-éclairage
4	видеть-вижу	voir-je vois
4	ходить-хожу-хождение	marcher-je marche-marche
4	искать-ищу	chercher-je cherche
4	простой-проще	simple-plus simple
4	топить-топлю	noyer-je noie
4	любить-люблю	aimer-j'aime
4	дешёвый-дешевле	bon marché-meilleur marché
4	графить-графлю	ligner-je ligne
4	ломить-ломлю	briser-je brise
4	стол-насто́льный	table-de table
4	бурный-буря	orageux-orage
4	конский-конь	de cheval-cheval
4	смотрит-просматривает	il regarde-il parcourt un livre
4	беру-собирать-сбор	je prends-ramasser-la cueillette
4	вдох-вздох	soupir-soupirer
12	глубокая река	une rivière profonde
12	правильное решение	une décision adaptée
12	современные здания	des bâtiments contemporains
12	Этот пример - интересный.	Cet exemple est intéressant.
12	Эта улица - узкая.	Cette rue est étroite.
18	Иду из школы.	Je reviens de l'école.
18	Встал со стула.	Je me suis levé de la chaise.
18	Заяц выскочил из-под куста.	Le lièvre a bondi hors du buisson.
18	Учусь в школе.	J'étudie à l'école.
18	Сажу на стуле.	Je suis assis sur la chaise.



18	Заяц сидел под кустом.	Le lièvre s'est tapi sous le buisson.
18	Иду в школу.	Je vais à l'école.
18	Сел на стул.	Je me suis assis sur la chaise.
18	Заяц бросился под куст.	Le lièvre s'est précipité sous le buisson.
18	в школу	à l'école
18	на стул	sur la chaise
18	за тучи	derrière les (gros) nuages
18	под куст	sous le buisson
18	в субботу	samedi
18	на следующий день	le lendemain, le jour suivant
18	через неделю	dans une semaine
18	за мир	pour la paix
18	за резолюцию	pour une résolution
18	из школы	de l'école
18	со стула	de la chaise
18	из-за туч	des (gros) nuages
18	из-под куста	du buisson
18	у доски	au tableau
18	около леса	près du bois
18	вдоль улицы	le long de la rue
18	вокруг дома	autour de la maison
18	после обеда	après le déjeuner
18	до ужина	avant le dîner
18	накануне праздника	à la veille de la fête
18	из-за дождя	à cause de la pluie
18	от волнения	d'émotion
18	из любопытства	par curiosité
18	к реке	vers la rivière
18	по улицам	dans les rues
18	по утрам	en matinée
18	к вечеру	vers le soir
18	к двум часам	vers deux heures
18	благодаря руководству	grâce à la direction
18	по небрежности	par négligence
18	за лесом	au-delà de la forêt
18	под кустом	sous le buisson



18	над диваном	au-dessus du divan
18	перед домом	devant la maison
18	между двумя и тремя часами	entre deux et trois heures
18	за завтраком	au petit-déjeuner
18	за книгами	pour des livres
18	за письмами	pour des lettres
18	в школе	à l'école
18	на стуле	sur la chaise
18	при школе	à proximité de l'école
18	в сентябре	en septembre
18	на прошлой неделе	la semaine dernière
18	по окончании	à l'achèvement de
21	Благодарю вас. Благодарю тебя. Благодарю друзей.	Je vous remercie. Je te remercie. Je remercie les amis.
21	Мы встретили затруднения.	Nous avons rencontré des difficultés.
21	Ждать	Attendre (+ A si Animé Singulier D1)
21	Она ждёт Таню.	Elle attend Tania.
21	Ждать	Attendre (+ G)
21	Они ждали помощи от товарища.	Ils attendaient l'aide de leur camarade.
21	Все люди хотят мира, хотят дружбы между народами.	Tout le monde veut la paix et l'amitié entre les peuples.
21	Желаю вам счастья, здоровья, успехов.	Je vous souhaite du bonheur, la santé et des succès.
21	Его работа стоит награды.	Son travail mérite une récompense.
21	Все радуются весеннему солнцу.	Tout le monde se réjouit du soleil printanier.
21	Мы удивляемся мужеству и выдержке лётчиков.	Nous nous étonnons du courage et du sang-froid des pilotes.
21	Необходимо уделять много внимания спорту.	Il est indispensable de prêter beaucoup d'attention au sport.
21	Все завидуют твоему здоровью.	Tout le monde t'envie ta santé.
21	Они были учителями.	Ils étaient instituteurs.
21	Он работает парикмахером.	Il travaille comme coiffeur.
21	Чем вы увлекаетесь ?	Qu'est-ce qui vous passionne ?
26	Шофёр стоит перед машиной.	Le chauffeur est debout devant la voiture.
26	Женщины стоят около остановки.	Les femmes sont debout près de l'arrêt.
26	Какао стоит на столе.	La boisson au cacao est sur la table.



26	Девушка сидит под веткой.	La jeune fille est assise sous la branche.
26	Все пассажиры сидят в самолёте.	Tous les passagers sont assis dans l'avion.
26	Мы сидим за ними.	Nous sommes assis derrière eux.
26	Картина висит на стене.	Le tableau est accroché au mur.
26	Инструменты висят внутри мастерской.	Les outils sont accrochés dans l'atelier.
26	Галстук висит между куртками.	La cravate pend entre les vestes.
26	Шарф лежит слева от шапки.	L'écharpe est à gauche du bonnet.
26	Гризли лежит перед пещерой.	L'ours est allongé devant la grotte.
26	Демонстранты лежат на полу.	Les manifestants sont allongés sur le sol.
29	Он вошёл в комнату.	Il est rentré dans la pièce.
29	Он вышел из комнаты.	Il est sorti de la pièce.
29	Я взбежал по лестнице на второй этаж.	J'ai couru dans l'escalier vers le 2 ^{ème} étage.
29	Я приехал в Петербург.	Je suis arrivé à Saint-Pétersbourg.
29	Они уехали из Владивостока.	Ils ont quitté Vladivostok.
29	Отряд уходит всё дальше и дальше.	Le détachement s'éloigne de plus en plus.
29	Поднесите картину ближе.	Apportez le tableau plus près.
29	Он отошёл к окну и закурил.	Il s'éloigna de la fenêtre et se mit à fumer.
29	Поезд отходит в 18 часов 15 минут.	Le train part à 18 h 15 mn.
29	Мы доехали до Урала ночью.	Nous sommes arrivés en Oural la nuit.
29	Солнце зашло за тучу.	Le soleil est passé derrière un gros nuage.
29	Я зашёл за другом.	Je suis passé à pied chez un ami.
29	Мы прошли сквозь толпу.	Nous sommes passés à travers la foule.
29	Самолёт пролетел над нами.	L'avion est passé au-dessus de nous.
29	Я проехал свою остановку.	J'ai dépassé mon arrêt.
29	Мы переехали границу.	Nous avons franchi la frontière.
29	Они переехали на другую квартиру.	Ils ont emménagé dans un autre logement.
29	Дети съехали на санках с горки.	Les enfants ont descendu le monticule en luge.
29	Мы обошли здание театра.	Nous avons marché autour du théâtre.



29	Мы обошли болото и продолжали путь.	Nous avons évité le marécage et continué notre route en marchant.
29	Они изъездили всю Европу.	Ils ont contourné toute l'Europe.
29	Машина наехала на столб.	La voiture est rentrée dans un poteau.
29	Шофёр наездил 500 000 км.	Le chauffeur a parcouru 500 000 km.
29	Люди сбежались на пожар.	Les gens ont couru vers l'incendie.
29	Почтальон разнёс письма.	Le facteur a distribué les lettres.
29	Он встал и пошёл к выходу.	Il se leva et s'approcha de la sortie.
29	Он встал и заходил по комнате.	Il se leva et se mit à marcher dans l'appartement.
29	Мы проехали весь день.	Nous avons marché toute la journée.
29	Я съездил в институт за книгами.	Je suis allé à l'institut pour des livres.
30	лежать	être couché
30	лёжа	en étant couché
30	очаровать	charmer
30	очаруя	en charmant
30	ложиться	se coucher
30	ложась	en se couchant
30	садиться	s'asseoir
30	садясь	en s'asseyant
30	читать/прочитать - прочитав	lire/avoir lu - après avoir lu
30	привыкать/привыкнуть - привыкнув	s'habituer - après s'être habitué
30	раздевать/раздеть	déshabiller
30	раздеваться/ раздеться	se déshabiller
30	раздевшись	après s'être déshabillé
30	подвергаться/подвергнуться	se soumettre à
30	подвергшись	après s'être soumis à
30	читающий	lisant
30	являться/явиться	comparaître
30	являющийся	comparaissant
30	читавший	qui était en train de lire
30	являться/явиться	comparaître
30	являвшийся	qui était en train de comparaître
30	читаемый	qui est lu par
30	читаем	qui est lu par (forme courte)
30	строимый	qui est construit par
30	строим	qui est construit par (forme courte)



30	прочитать	avoir lu
30	прочитанный	lu
30	прочитан	lu (forme courte)
30	открывать/открыть	ouvrir
30	открытый, открыт	ouvert, ouvert (forme courte)
31	любить	aimer
31	покупать/купить	acheter
31	готовить/приготовить	préparer; cuisiner
31	кормить/накормить	nourrir les animaux
31	графить	marquer de lignes, rayer, ligner
31	ходить-идти	aller à pied
31	освобождать/освободить	libérer
31	возить-вести	transporter; avoir de la chance
31	спрашивать/спросить	interroger; demander
31	отвечать/ответить	répondre; réciter
31	запрещать/запретить	interdire
31	прощать/простить	pardonner, excuser
31	колебаться/поколебаться	osciller; remuer; fluctuer; hésiter
31	трепать/потрепать	tirailler; secouer; user, abîmer
31	дремать/задремать	sommeiller, s'assoupir
31	блестеть/блеснуть	briller
31	скрежетать	grincer
31	говорить/сказать	dire
31	писать/написать	écrire
31	пахать/вспахать	labourer
31	плакать/заплакать	pleurer
31	хохотать/захохотать	rire aux éclats
31	прятать/спрятать	cache
31	водить-вести	mener, conduire
31	мести/подмести	balayer
31	плести/сплести	tresser
31	цвести	être en fleur
31	грести/погрести	ramer
31	скрести	racler, ratisser; gratter
31	клясть/проклясть	maudire
31	печь/испечь	faire cuire; chauffer
31	мочь/смочь	pouvoir



31	одеваться/одеться	s'habiller
31	понимать/понять	comprendre
32	Можно выучить русский язык.	On peut apprendre la langue russe.
32	Можно позвонить ?	Peut-on téléphoner ?
32	В метро нельзя курить.	Il est interdit de fumer dans le métro.
32	Нельзя выучить этот язык за месяц.	Il est impossible d'apprendre cette langue en un mois.
32	Мне нужно идти на вокзал.	Je dois aller à la gare.
32	Надо платить за квартиру вовремя.	Il faut payer son loyer dans les délais.
32	Он должен закончить работу.	Il doit terminer son travail (M).
32	Она должна была понять это сразу.	Elle a dû comprendre ça tout de suite (F).
32	Они должны будут купить билеты.	Ils devront acheter leurs billets (P).
32	Мне нужна виза.	J'ai besoin d'un visa (F).
32	Им были нужны деньги.	Ils avaient besoin d'argent (P).
32	Тебе будет нужен паспорт.	Tu auras besoin d'un passeport (M).
32	Сестра написала, что брат приехал.	La sœur a écrit que son frère était arrivé.
32	Сестра написала, чтобы брат приехал.	La sœur a écrit à son frère de venir.
32	Я знаю, что он живёт в Москве.	Je sais qu'il habite à Moscou.
32	Я хочу, чтобы он жил в Москве.	Je voudrais qu'il habite à Moscou.

Expressions usuelles russes

Да.	Oui.
Нет.	Non.
Спасибо.	Merci.
Пожалуйста.	S'il vous plaît. Je vous en prie.
Доброе утро !	Bonjour (le matin) !
Добрый день !	Bonjour (l'après-midi) !
Здравствуйте !	Bonjour (toute la journée) !
Добрый вечер !	Bonsoir !
Привет ! Пока !	Salut (Bonjour) ! Salut (Au revoir) !
До встречи ! До свидания !	À bientôt ! Au revoir !
Как поживаете ?	Comment allez-vous ?
Хорошо. Спасибо. А Вы ?	Je vais bien. Merci. Et vous ?
Извините !	Excusez-moi ! Pardon !
Приятного аппетита ! За ваше здоровье !	Bon appétit ! À votre santé !



Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	
Allemand	Die deutsche Grammatik	Grammaire du Russe d'aujourd'hui, M. Chicouène, Langues pour Tous, Pocket, Paris
Arabe	النَّحْوُ الْعَرَبِيُّ	Grammaire Vivante du Russe, N. Bitekhtina, Éditions CREF, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Chinois	汉语语法	Mémento grammatical de la langue russe, I.M. Poulkina, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Croate	Hrvatska Gramatika	Conjugaison du verbe russe, L.I. Pirogova, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Russe	Русская Грамматика	Nouveau dictionnaire Français-Russe, V.G. Gak et K.A. Ganchina, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Serbe	Српска Грамматика	Grand dictionnaire Russe-Français, L.V. Cherba, Librairie du Globe, Paris, Moscou
L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: ml@mementoslangues.fr		Dictionnaire Français-Russe et Russe-Français, P. Pauliat, Collection Mars, Éditions Larousse, Paris
		Le nouveau Russe sans peine, Méthode Assimil

Приятного чтения !

